

**Camisasca, Giancarlo**Facoltà di Teologia di Lugano (Svizzera, *Switzerland*)

g.camisasca@bluewin.ch

**Una proposta d'interpretazione di Sal 116,15 (LXX 115,6)*****A proposal to interpret Psalm 116,15 (LXX 115,6)******Résumé***

La traduzione più comune di Sal 116,15 (LXX 115,6) è quella adottata anche nella versione italiana della CEI: «agli occhi del Signore è preziosa la morte dei suoi fedeli», che tuttavia è rifiutata da vari autori perché sembra implicare che Dio abbia in qualche modo piacere della morte dei giusti. L'articolo esamina diverse possibilità di interpretazione e avanza la proposta che si parli qui di una morte degna dei fedeli, quale coronamento di una vita virtuosa.

***Abstract***

The traditional translation of Psalm 116,15 may be considered the Authorized Version of the Italian Bishops Conference «precious in the sight of the Lord is the death of his saints», which meets the disapproval of many readers because it seems to imply that the death of the righteous ones pleases God in some way. The article shows several possible interpretations and proposes that the death here is meant as a death worth of the faithful, the crowning of a virtuous life.